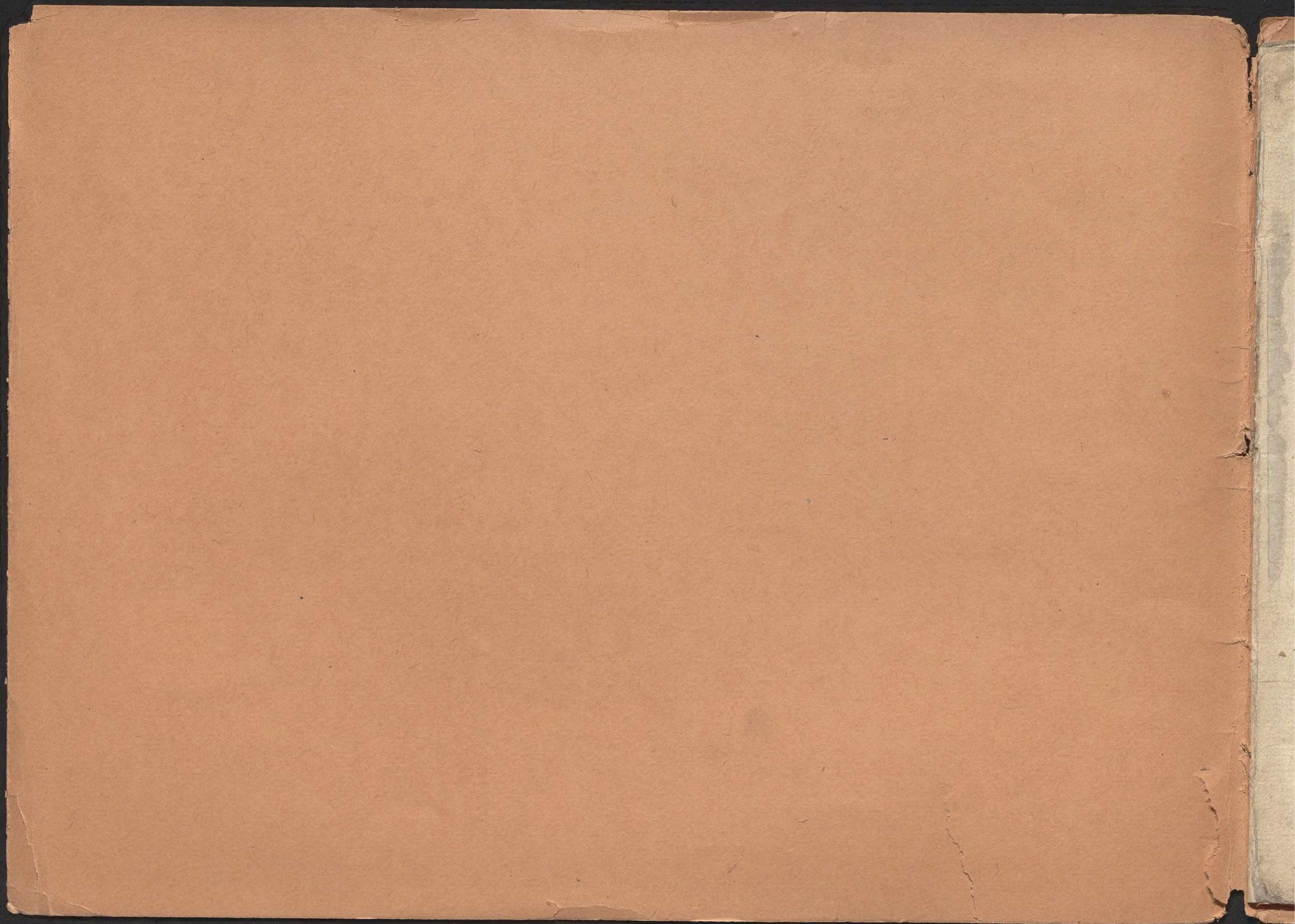


III 447

Mar. 1996 III



III 447

XXII

III 447



Six Romances
mises en musique
et dédiées
à Mademoiselle la Comtesse
Isabelle Przewuska
par
Jean Jacques Heckel
Oeuvre 7^{me}

1140.

à Vienne chez Jean Cappi.

20

Миз. 19976 III

Andantino sostenuto.
Voix

MARIE.

Piano=Forte

1^{re} Semblable aux fleurs, qui naissent sur ses traces, Ma-rie plait et charme tous les yeux,
 Coup: 2^{me} D'Euphro-si-ne dont el-le prend la place, el-le é-gale la charman-te douceur,
 3^{me} Les jeux, les ris ne quittent point ses traces, le bonheur nait sous ses pas bien-faisans,

à sa démar-che à son air gracieux, on ré-connoît la plus jeu-ne des gra-ces, la plus jeu-ne des
 à l'empi-re qu'ellea sur tous les cœurs, on ré-connoît la plus jeu-ne des gra-ces, la plus jeu-ne des
 à son regard plein d'atraits sé-dui-sans, on ré-connoît la plus jeu-ne des gra-ces, la plus jeu-ne des

gra-ces.
 gra-ces.
 gra-ces.



59.

2

$\text{♩} = 2.$

Voix.

Lento.

La Cabane.

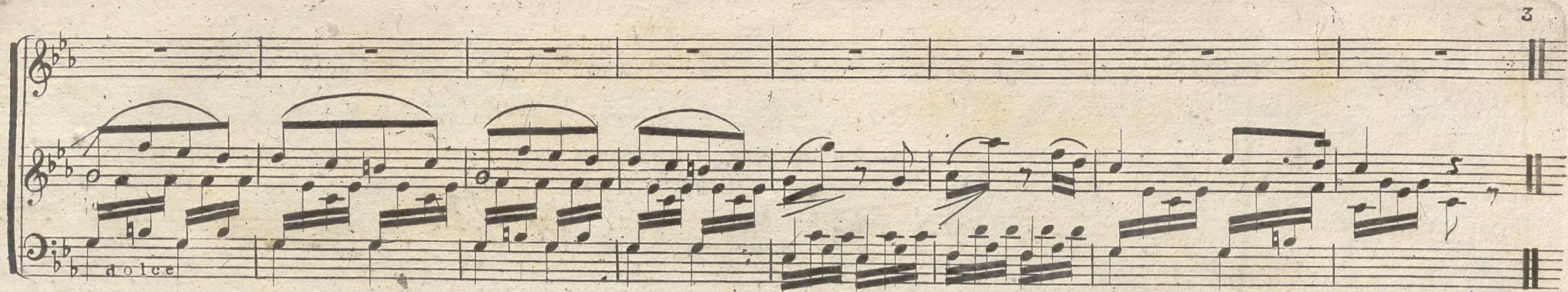
Piano=Forte.

The musical score is written for a voice and piano. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Lento.' The score is divided into three systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. The vocal line is in a single register, likely for a male voice, and includes lyrics in French. The lyrics are: 'Humble ca-ba-ne de mon pè-re, té-moin de mes pre-mi-ers plai-sirs, du fond d'u-ne terre é-tran-gè-re, c'est vers toi que vont mes sou-pirs, c'est vers toi que vont mes sou-pirs.' The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like 'sf' (sforzando) and 'p' (piano).

Humble ca-ba-ne de mon pè-re, té-moin de mes

pre-mi-ers plai-sirs, du fond d'u-ne terre é-tran-gè-re, c'est vers

toi que vont mes sou-pirs, c'est vers toi que vont mes sou-pirs.



2.

Le jeune tilleul qui l'ombrage,
Et la montagne, et le hameau,
De ton agreste paysage
Tout me retrace le tableau.

3.

J'ai vu devant moi sans envie
S'ouvrir de superbes palais,
C'est toi, ma cabane chérie,
Qui peut remplir tous mes souhaits.

4.

D'où vient cette joie inquiète
Dont ton nom seul saisit mon cœur,
Si dans ta paisible retraite
Le Ciel n'eût fixé mon bonheur.

5.

J'y vivrais donc libre et tranquille :
Après tant de pas incertains
Louise dans ce doux asyle
Viendrait partager mes destins !

6.

Ô mon Luth ! qu'avec complaisance
Je te sens frémir sous mes doigts,
Si j'obtiens ma double espérance
C'est à tes sons que je le dois.

LE SOUVENIR.

Adagio.

 $\text{No} = 3.$

Voix.

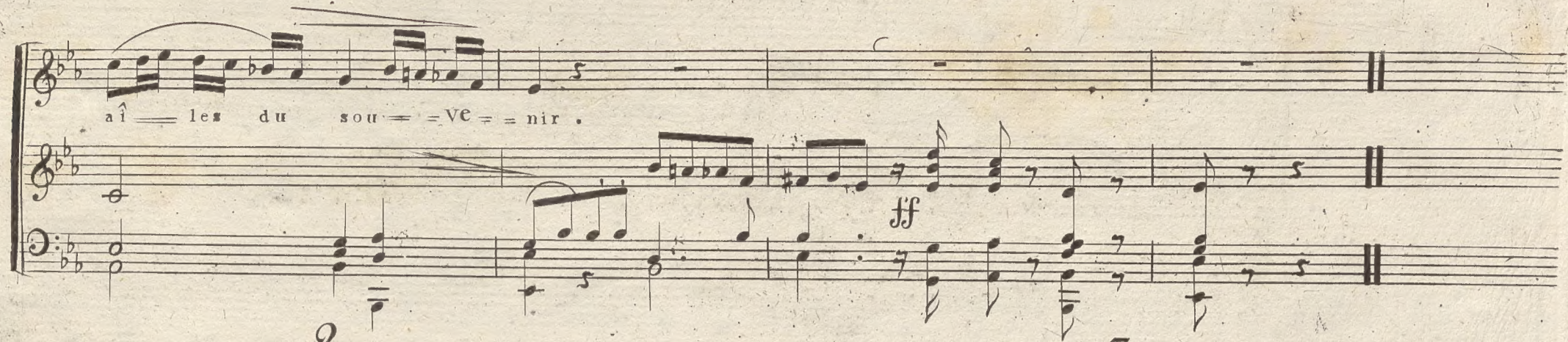
Piano = Forte.

dolce legato

Le souve=nir, présent cé...les=te, ombre des biens que l'on n'a

plus, est en=core un plaisir qui reste après tous ceux qu'on a per=dus. des er=reurs de l'a=do=lescen=ce le

tems, cher=chant nous gué=rir, nous ap=por=te l'expé=rience sur les ai=les du souve=nir, sur les



2.

L'amour, qu'en changeant on offense,
Se plaint de cet oubli du cœur ;
Il a raison, car la constance
Est le souvenir du bonheur.
Par lui le passé recommence,
Il enrichit notre avenir,
Et la douce reconnoissance
Est la fille du souvenir.

3.

On voit avec plaisir l'image
Du péril que l'on a bravé,
On se plaît à peindre l'orage
Au port où l'on est arrivé
Il est des peines dans la vie
Qu'un cœur bien tendre aime à sentir,
Il goute en sa mélancolie
La volupté du souvenir.

4

Que de beaux jours notre jeunesse
A vu promptement s'écouler !
Quel-que-fois dans notre vieillesse
La gaité peut les rapeller.
Des trésors que flore nous donne
On ne peut pas longtems jouir,
Mais le parfum des fruits d'automne
Du printems est un souvenir.

61.

6

$\text{No}^{\text{ro}} = 4$

Voix.

Andante.

COMPLAINTES.

Piano=Forte.

Viendras tu pas toi que

mon coeur a do re, sur ce ro cher j'étois avant l'au ro re. dé ja la nuit vient, la

nuit m'y trouve en co re. quand le jour viendra, le jour m'y trouve ra.

Sur ce ro cher seul té = = moin de mes lar mes,

1140

7

n'ai pas tou = jours connu tris, tes al = larmes — toi l'amour et moi tant y trouvions de charmes,

au = jourd'hui n'y vois, he = las, qu'amour et moi cruel a = mi tu quit = tes ton a = mi = e,

douceur d'a = mour av = ec toi m'est ra = vie sa = vois tu pas bien que vi = vois de ta

vi...e ? me faut donc gé = mir, lan = guir et puis mou = = = rir =

The musical score is written for a voice and piano. It consists of five systems of music. Each system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (bass clef). The key signature changes from B-flat major to D major. The lyrics are in French and are written below the vocal line. The piano accompaniment features various musical notations including eighth notes, sixteenth notes, and chords. The page number 1140 is printed at the bottom center of the page.

8

A^{ro} 5.

Voix.

Largo. espressivo.

L'AMANTE ABANDONÉE.

Piano=Forte.

D'une amante abandonnée pour quoi crains tu la fu-

reur ? maître de ma destinée tu prononças mon malheur, à cette nouvelle affreuse je fus prête d'expirer mais je

suis moins malheureuse, à présent je puis pleurer.

f sf p dolce pp p sf pp

2.

Je t'ai trop fait voir peut-être
Ton pouvoir et mon ardeur,
En me faisant moins connoître
J'aurois mieux fixé ton cœur,
Mais j'ai cru, loin d'en trop faire,
N'en pas assez exprimer,
D'autres ont l'orgueil de plaire
Je n'ai que celui d'aimer.

3.

En vain j'ai prévu les suites,
D'un si tendre engagement,
Ce plaisir a ses limites
En est-il au sentiment ?
Cœur ingrat, qui de mes chaînes
A dédaigné la douceur,
J'ai donc préparé mes peines
Pour augmenter ton bonheur !

4.

Tu t'es mal connu toi même,
Tu sentiras ton erreur,
Tu mets ta gloire suprême
A conquérir plus d'un cœur.
Mais la nature invincible
Te prescrit une autre loi,
Elle t'a créé sensible,
Elle t'a créé pour moi.

5.

Eh bien ce monde frivole
T'offre-t-il de vrais plaisirs ?
As-tu rencontré l'idole
Qui doit fixer tes desirs ?
Que ta maîtresse nouvelle
Doit être belle à tes yeux.
Serois-tu donc infidèle
Pour n'être pas plus heureux ?

6.

Quand à ces beautés trompeuses
Tu seras las d'obéir,
Et de tes chaînes honteuses
Quand tu viendras à rougir,
Viens retrouver ton amante,
Viens lui confier ton sort,
Tu la trouveras constante,
Elle n'attend qu'un remord.

7.

Ne crains pas que ma vengeance
Abuse d'un tel moment :
Je mettrai ma jouissance
A consoler mon amant.
Va ma tendresse est si pure,
Que je croirai malgré toi,
En oubliant ton par-jure,
Ne rien faire que pour moi.

63.

10
N^o 6.

Voix.

Piano Forte

Andantino espressivo.

LE PONT DE LA VEUVE.

De la mère la plus tendre je vais chanter les malheurs; bons fils, venez sur sa cendre répan-

dre avec moi des pleurs. Vous qui toujours en al-larmes vivez pour vos seuls enfans, bonnes mères, que vos larmes se mêlent à mes ac-

cens.

Andante mosso

Au royaume de Valence une veuve avoit un fils; amour, bonheur, espérance sur lui s'étoient réunis.

jeune riche, aimable et belle, à l'hymense refusant, peut-on aimer, disoit-elle, un autre que son enfant?

Sempre dal Segno

2.
Un beau tournois dans Valence,
Attiroit maint chevalier,
L'enfant meurt d'impatience,
D'y montrer son beau coursier.
Sa mère y consent et pleure,
Et lui dit en l'embrassant :
Si tu neveux que je meure,
Ne sois pas trois jours absent.

3.
L'enfant part avec sa suite,
Bien-tôt il trouve un torrent,
Son coursier l'y précipite,
Les flots emportent l'enfant.
Pour le ramener à terre
Efforts et secours sont vains,
Ah! trop malheureuse mère,
C'est toi sur-tout que je plains!

4.
Un saint pasteur va chez elle,
Pour l'instruire de son sort :
A cette âme maternelle
Il donne le coup de mort.
Elle demeure accablée
Par l'excès de ses douleurs ;
Sa vue est fixe et troublée,
Et ses yeux n'ont point de pleurs.

5.
Sans proférer une plainte,
Renfermant tout dans son cœur,
En-fin d'une voix éteinte,
Elle dit au saint pasteur :
J'irai bien-tôt, je l'espère,
Près de ces funestes eaux,
Vous m'y conduirez, mon père,
J'y trouverai le repos.

8.
Elle dit et tombe morte,
On suit sa volonté :
Près du torrent on la porte,
Un pont s'élève à côté.
Ce pont, non loin de Valence,
Se fait encore admirer :
On le traverse en silence
Et jamais sans y pleurer.

6.
Là, que ma fortune entière,
D'un pont devienne le prix,
À l'endroit de la rivière,
Ou j'ai perdu mon cher fils.
Et qu'au moins dans ma misère
Le pont trop tard élevé.
Préserve toute autre mère
Du malheur que j'éprouvai.

7.
Je veux qu'on porte ma bierre
Parmi ces ristes roseaux,
Qu'on la couvre d'une pierre
Où l'on gravera ces mots :
„ Dans cette demeure affreuse
„ De mon corps sont les débris.
„ Mais mon âme plus heureuse
„ Mon âme est avec mon fils.

